



DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ 11/12
от 29.09.2020 г.

Перевод

Об утверждении многостороннего Меморандума о сотрудничестве между: Общественным объединением „Centrul Analitic Independent Expert-Grup”, Общественным объединением „Institutul pentru Politici și Reforme Europene”, примэрией муниципия Бэлць и Общественным объединением „Caroma Nord”

В соответствии с ч. (1) и п. с), j), n) и ч. (2) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении №436-XVI от 28.12.2006, Законом РМ о некоммерческих организациях № 86 от 11.06.2020 г., ст. 6 и ч. (1) ст. 7 Закона РМ о прозрачности процесса принятия решений № 239 от 13.11.2008 г., ст. 12 и п. а), е) ч. (1) ст. 24 Закона РМ о публичных финансах и бюджетно-налоговой ответственности № 181 от 25.07.2014 г., Законом РМ о местных публичных финансах № 397 от 16.10.2003, принимая во внимание обращение № 30 от 16.12.2019 от исполнительного директора ОО „Caroma Nord”, г-жи Фрекэуцану Р., письменные ответы № Р-03-18/9721 от 20.12.2019 и № Р-03-18/9721 от 15.01.2020, подписанные и.о. примара мун. Бэлць, г-ном Григоришин Н.Н., а также для повышения активности участия гражданского общества муниципия Бэлць в процессе принятия решений, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить многосторонний Меморандум о сотрудничестве между: Общественным объединением „Centrul Analitic Independent Expert-Grup”, Общественным объединением „Institutul pentru Politici și Reforme Europene”, примэрией муниципия Бэлць и Общественным объединением „Caroma Nord”, согласно приложению.
2. Уполномочить исполняющего обязанности примара муниципия Бэлць г-на Григоришина Н. Н. подписать многосторонний Меморандум о сотрудничестве между: Общественным объединением „Centrul Analitic Independent Expert-Grup”, Общественным объединением „Institutul pentru Politici și Reforme Europene”, примэрией муниципия Бэлць и Общественным объединением „Caroma Nord”.
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированную консультативную комиссию по законности и дисциплине.

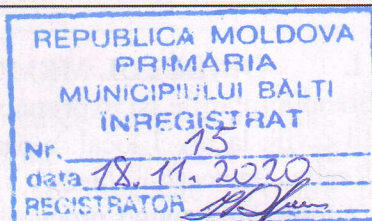
Председательствующий на XI
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць



Контрассигнует:
И.о. секретаря Совета мун. Бэлць

Николай Корниец

Анжелина Черногал

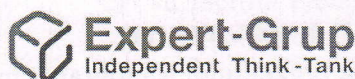


Anexă
la decizia Consiliului mun. Bălți
nr. 11/12 din 29.09.2020

MEMORANDUM MULTILATERAL DE COOPERARE
între: Asociația Obștească „Centrul Analitic Independent Expert-Grup”,
Asociația Obștească „Institutul pentru Politici și Reforme Europene”,
Primăria municipiului Bălți și Asociația Obștească „Caroma Nord”

Locul semnării: Primăria municipiului Bălți,

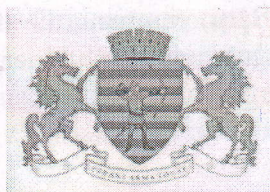
Prezentul Memorandum multilateral de cooperare (în continuare - Memorandum) este semnat la data de 28.10. .2020 între:



Asociația Obștească „Centrul Analitic Independent Expert-Grup”, str. Alexandru Bernadazzi, 45 mun. Chișinău, Republica Moldova, în persoana directorului executiv Adrian Lupușor, care acționează în baza Statutului, înregistrat la Ministerul Justiției cu nr. 0626 la data de 15 iulie 1998, cod fiscal 10116200002685, în calitate de partener principal al proiectului;



Asociația Obștească „Institutul pentru Politici și Reforme Europene” (IPRE), str. București, 90, et. 3, of. 20 mun. Chișinău, Republica Moldova, în persoana directorului executiv Iulian Groza, care acționează în baza Statutului, înregistrat la Ministerul Justiției cu nr. 037512 la data de 9 martie 2015, cod fiscal 1016520001664, în calitate de partener național al proiectului;



Primăria municipiului Bălți, piața Independenței, 1 mun. Bălți, Republica Moldova, care acționează în baza Legii RM nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, în persoana primarului interimar al municipiului Bălți Nicolai Grigorișin, în calitate de Autoritate Publică Locală;



Asociația Obștească „Caroma Nord”, str. Ștefan cel Mare și Sfânt, 75/1 mun. Bălți, Republica Moldova, care acționează în baza Statutului, cod fiscal 1015620000586, în persoana directorului executiv Rodica Frecăuțanu, în calitate de partener local și regional,

numite în continuare Părți, au încheiat Memorandumul respectiv, convenind asupra următoarelor:



I. OBIECTUL MEMORANDUMULUI

1.1. Prin prezentul Memorandum Părțile își exprimă voința și sprijinul reciproc pentru sporirea implicării active a societății civile la nivel local, a participării cetățenilor municipiului Bălți în procesul decizional local. Realizarea acestui obiectiv va avea loc prin informarea comprehensivă și la timp a cetățenilor din municipiu privind procesul de alocare și cheltuire a banilor publici, privind procesul bugetar (formare, consultare, executare și raportare) și prin formarea coaliției locale formate din reprezentanții societății civile din municipiu pentru asigurarea participării active a cetățenilor în procesul bugetar.

1.2. Activitățile desfășurate de Părți, în atingerea obiectivului propus, fac parte din proiectul „*Informează, abilitază și acționează! Societatea civilă pentru o mai bună guvernare bugetară în Moldova*” (în continuare - Proiect), finanțat de către Uniunea Europeană și Konrad Adenauer Stiftung e.V., Germania. Astfel, prezentul Memorandum servește și ca un instrument de implementare a Proiectului în municipiul Bălți.

II. DURATA MEMORANDUMULUI

2.1. Memorandumul este semnat la data de _____ 2020 și expiră la data de 31 ianuarie 2022.

III. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

3.1. Drepturile și obligațiile Părților sunt limitate la condițiile prezentului Memorandum.
3.2. Părțile prezentului Memorandum păstrează discreția deplină asupra opțiunilor de susținere a activităților descrise în prezentul Memorandum, conform politicilor și procedurilor proprii.
3.3. Părțile vor utiliza toată experiența de care dispun pentru a asigura o calitate înaltă a activităților desfășurate în comun.

3.4. Pentru atingerea obiectivelor stabilite,

3.4.1. Asociația Obștească „Caroma Nord”:

- a) va fi principalul punct de contact al Proiectului la nivel local și va fi responsabil pentru desfășurarea tuturor activităților la nivel local, inclusiv stabilirea și menținerea comunicării cu Primăria municipiului Bălți;
- b) va susține Primăria municipiului Bălți și va participa la elaborarea și implementarea planului de activități al Primăriei municipiului Bălți privind sporirea participării cetățenilor din municipiu în procesul bugetar local;
- c) va elabora, în colaborare cu Primăria municipiului Bălți, materiale informaționale privind subiectele bugetare la diverse etape ale procesului bugetar la nivelul local;
- d) va asigura, în colaborare cu Primăria municipiului Bălți, campania de diseminare a informațiilor la nivel local cu referire la subiectele bugetare la nivelul local;
- e) va contribui la analiza lacunelor stabilite privind participarea în procesul bugetar al cetățenilor mun. Bălți și la evaluarea nivelului de participare a acestora în procesul bugetar local;
- f) va participa activ în desfășurarea evenimentelor la nivel local și va asigura Primăriei mun. Bălți suportul logistic pentru organizarea acestora, cu referință la:
 - implementarea programului de instruire a reprezentanților coaliției civile din municipiu și a reprezentanților Primăriei municipiului Bălți în domeniul transparenței bugetare și a bugetării participative;
 - participarea reprezentanților societății civile din municipiu în audierile publice a bugetului municipiului Bălți sau în alte forme de participare a societății civile în procesul bugetar local;
 - organizarea altor evenimente în cadrul Proiectului: de planificare a activităților, de totalizare a rezultatelor, dezbateri pe subiecte importante pentru comunitate etc;



- g) va acorda suport Primăriei municipiului Bălți: în organizarea și implementarea în municipiu a unei forme de bugetare pentru cetățeni, elaborarea procedurii de cofinanțare a inițiativelor înaintate de către reprezentanții societății civile din municipiu, instruirea reprezentanților societății civile privind participarea în cadrul acestora;
- h) va susține campania de comunicare privind importanța transparenței și participării active a cetățenilor din municipiu în procesul decizional local, inclusiv prin contactarea reprezentanților mass-media la nivel local.

3.4.2. Primăria municipiului Bălți (prin intermediul tuturor subdiviziunilor structurale ale primăriei):

- a) va fi principalul promotor privind transparența bugetară și participarea societății civile din municipiu în procesul decizional local;
- b) va manifesta o abordare pro-activă privind deschiderea informațiilor și participarea cetățenilor în procesul de formare, consultare, executare și raportare a bugetului municipal;
- c) va facilita efectuarea analizei lacunelor depistate privind transparența și participarea cetățenilor din municipiu în procesul bugetar;
- d) va elabora, împreună cu partenerii de Memorandum, planul de activități privind sporirea participării cetățenilor din municipiu în procesul bugetar local și îl va implementa;
- e) va promova și dezvolta în municipiul Bălți o formă de bugetare pentru cetățeni;
- f) va plasa pe pagina oficială a primăriei www.balti.md informații, rapoarte, acte ce țin de procesul bugetar local, procesul achizițiilor publice locale, precum și informații despre realizarea activităților în cadrul Proiectului și respectivului Memorandum;
- g) va organiza evenimente de participare a cetățenilor în procesul bugetar local;
- h) va oferi gratuit spații în incinta primăriei pentru organizarea și desfășurarea activităților de instruire și informare în cadrul Proiectului și respectivului Memorandum.

3.4.3. Asociația Obștească „Centrul Analitic Independent Expert-Grup” și Asociația Obștească „Institutul pentru Politici și Reforme Europene” (IPRE):

- a) vor stabili împreună cu partenerii cadrul general de implementare a activităților privind sporirea transparenței și participării în procesul bugetar local;
- b) vor efectua, cu suportul partenerilor, analiza lacunelor privind transparența procesului bugetar, evaluarea nivelului de participare a societății civile din municipiul Bălți în procesul bugetar local, analiza independentă a bugetului municipal din anii precedenți, a rapoartelor de monitorizare a achizițiilor publice;
- c) vor acorda suport metodologic privind elaborarea și implementarea planului de activități al primăriei privind sporirea participării cetățenilor din municipiu în procesul bugetar local;
- d) vor acorda suport metodologic în dezvoltarea la nivel local a unei forme de bugetare pentru cetățeni;
- e) vor acorda suport metodologic în organizarea evenimentelor de participare a societății civile din municipiu în audierile publice a bugetului municipiului Bălți sau în alte forme de participare a societății civile în procesul bugetar local;
- f) vor contribui la distribuirea la nivel central a informațiilor privind derularea Proiectului, rezultatele colaborării dintre Părți în cadrul acestuia etc;
- g) vor acorda asistență în organizarea întâlnirilor la nivel local.

IV. MODIFICAREA MEMORANDUMULUI ȘI FORȚA MAJORĂ

4.1. Prezentul Memorandum poate fi modificat și/sau completat, cât și reziliat doar printr-un Acord suplimentar semnat de toate Părțile la acest Memorandum, care va deveni parte integrală a acestuia. Părțile vor conveni asupra eventualelor modificări cu 2 luni în prealabil. Modificările intră în vigoare și sunt obligatorii pentru Părți din momentul semnării actului de modificare a Memorandumului.

4.2. Niciuna dintre Părțile prezentului Memorandum nu răspunde pentru neexecutarea în termen și/sau de executarea în mod necorespunzător, total sau parțial, a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului Memorandum, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de o forță majoră, așa cum este definită de lege.

4.3. Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice cealaltă parte, în termen de 3 zile de la producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

V. ARBITRAREA

5.1. Orice litigiu în legătură cu prezentul Memorandum va fi soluționat pe cale amiabilă.

VI. DISPOZIȚII FINALE

6.1. Prezentul Memorandum își produce efectul din ziua semnării de către Părți.

6.2. Prezentul Memorandum este întocmit în patru exemplare, toate având aceeași putere juridică, câte unul pentru fiecare dintre Părți.

6.3. Din momentul semnării Memorandumului, toate înțelegerile verbale la care au ajuns Părțile își pierd valabilitatea.

VII. SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

A.O. „Centrul Analitic Independent Expert-Grup”

Adrian LUPUȘOR
Director executiv

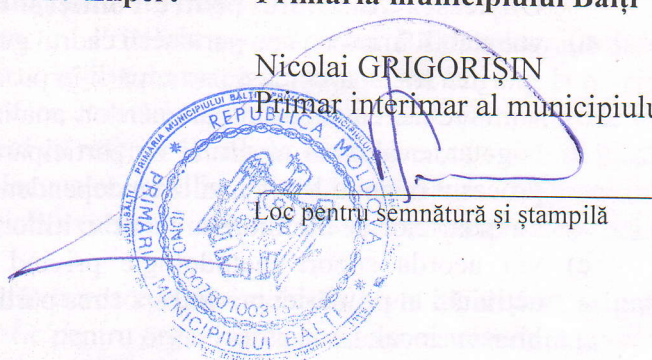
Loc pentru semnătură și ștampilă



Primăria municipiului Bălți

Nicolai GRIGORIȘIN
Primar interimar al municipiului

Loc pentru semnătură și ștampilă



A.O. Institutul pentru Politici și Reforme Europene

Iulian GROZA
Director executiv

Loc pentru semnătură și ștampilă



Partener local și regional: AO "Caroma Nord"

Rodica FRECAUȚANU
Director executiv

Loc pentru semnătură și ștampilă

